

N. 98 — 3566

[S — C — 98/03661]

**17 DECEMBER 1998.** — Ministerieel besluit tot vastlegging van het model en het gebruik van het ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp en van het dagboek die moeten worden gebruikt door de geneesheren en de apothekers en licentiaten in de wetenschappen die erkend zijn om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering (1)

De Minister van Financiën,

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op de artikelen 320, gewijzigd door de wet van 9 december 1997, en 321;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 december 1994 tot vastlegging van het model en het gebruik van het ontvangstbewijsgetuigschrift voor verstrekte hulp en van het dagboek die moeten worden gebruikt door de geneesheren en de apothekers en licentiaten in de wetenschappen die erkend zijn om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat :

- dit besluit de regels vastlegt met betrekking tot het gebruik van de euro vanaf 1 januari 1999;
- dit besluit de modellen van het ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp en van het dagboek daartoe wijzigt waarbij tezelfdertijd rekening wordt gehouden met de juiste verwijzingen naar het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde;
- de betrokkenen zo spoedig mogelijk moeten worden in kennis gesteld van het model van dagboek dat vanaf 1 januari 1999 moet worden gebruikt;
- dit besluit bij hoogdringendheid moet worden genomen,

Besluit :

**Artikel 1.** De geneesheren en de apothekers en licentiaten in de wetenschappen erkend om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, die hun beroep als zelfstandigen uitoefenen en de honoraria betreffende hun verstrekkingen voor eigen rekening innen, gebruiken een dagboek en formuleren van ontvangstbewijzen-getuigschriften voor verstrekte hulp die overeenkomen met de bij dit besluit gevoegde modellen.

#### Ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp

**Art. 2.** De formuleren van ontvangstbewijzen-getuigschriften voor verstrekte hulp zijn uit twee delen samengesteld :

- het bovenste deel is het getuigschrift voor verstrekte hulp dat de gerechtigde inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering terzake in staat stelt de voor hem bepaalde voordelen te genieten;
- het onderste deel vormt het in artikel 320, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde ontvangstbewijs dat voor de patiënt als bewijs van betaling geldt.

**Art. 3.** De formuleren van ontvangstbewijzen-getuigschriften voor verstrekte hulp worden uitsluitend door de diensten van het Ministerie van Financiën gedrukt op wit papier. Zij worden tegen betaling ter beschikking gesteld van de in artikel 1 vermelde beoefenaars, die ze bij die diensten moeten bestellen.

De prijs van die formuleren en de betalingsmodaliteiten worden door de directeur-generaal van de Administratie der directe belastingen of zijn gedelegeerde vastgelegd.

**Art. 4.** De formuleren van ontvangstbewijzen-getuigschriften die bestaan uit originelen en duplicaten, worden geleverd in boekjes- of in kettingvorm.

**Art. 5.** De formuleren van ontvangstbewijzen-getuigschriften bevatten de algemene vermeldingen die op de bij dit besluit gevoegde modellen voorkomen.

F. 98 — 3566

[S — C — 98/03661]

**17 DECEMBRE 1998.** — Arrêté ministériel déterminant le modèle et l'usage du reçu-attestation de soins et du livre journal à utiliser par les médecins ainsi que par les pharmaciens et licenciés en sciences agréés pour effectuer des prestations de biologie clinique dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité (1)

Le Ministre des Finances,

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment les articles 320, modifié par la loi du 9 décembre 1997, et 321;

Vu l'arrêté ministériel du 2 décembre 1994 déterminant le modèle et l'usage du reçu-attestation de soins et du livre journal à utiliser par les médecins ainsi que par les pharmaciens et licenciés en sciences agréés pour effectuer des prestations de biologie clinique dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que :

- cet arrêté détermine les règles relatives à l'usage de l'euro à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999;
- cet arrêté modifie à cette fin les modèles du reçu-attestation de soins et du livre journal en tenant compte en même temps des renvois appropriés au Code de la taxe sur la valeur ajoutée;
- les intéressés doivent être informés le plus vite possible du modèle de livre journal à utiliser à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999;
- l'arrêté doit être pris d'urgence,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les médecins ainsi que les pharmaciens et licenciés en sciences agréés pour effectuer des prestations de biologie clinique dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité, qui pratiquent leur art comme indépendants et qui perçoivent à leur profit les honoraires relatifs à leurs prestations, utilisent un livre journal et des formules de reçu-attestation de soins conformes aux modèles annexés au présent arrêté.

#### Reçu-attestation de soins

**Art. 2.** Les formules de reçu-attestation de soins se composent de deux parties :

- la partie supérieure forme l'attestation de soins qui permet au titulaire de l'assurance maladie-invalidité d'obtenir les avantages que lui réserve en l'espèce ladite assurance;
- la partie inférieure forme le reçu visé à l'article 320 du Code des impôts sur les revenus 1992, qui vaut preuve de paiement pour le patient.

**Art. 3.** Les formules de reçu-attestation de soins sont imprimées exclusivement par les services du Ministère des Finances, sur papier de couleur blanche. Elles sont mises contre paiement à la disposition des praticiens désignés à l'article 1<sup>er</sup>, qui doivent en faire la commande à ces services.

Le prix et les modalités de paiement de ces formules sont déterminés par le directeur général de l'Administration des contributions directes ou son délégué.

**Art. 4.** Les formules de reçu-attestation de soins, qui se composent d'originaux et de duplicita, sont fournies en carnets ou en continu.

**Art. 5.** Les formules de reçu-attestation de soins portent les mentions générales qui figurent aux modèles annexés au présent arrêté.

De formulieren in boekjesvorm bevatten daarenboven de volgende individuele vermeldingen betreffende de beoefenaar :

- naam en voornaam;
- geneeskundige specialisatie (indien de geneesheer die specialisatie heeft medegedeeld) of hoedanigheid;
- adres van de woonplaats of van de spreekkamer;
- identificatienummer bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De kettingformulieren worden door de in artikel 1 vermelde beoefenaars aangevuld met de in het vorige lid opgesomde vermeldingen.

**Art. 6.** De boekjes of de kettingformulieren van ontvangstbewijzen-getuigschriften voor verstrekte hulp worden doorlopend genummerd per beoefenaar en per leveringsjaar. Ze moeten zoveel mogelijk volgens hun nummering worden gebruikt; ze blijven onbeperkt geldig, ook na het verstrijken van het jaar van de levering.

**Art. 7.** Het ontvangstbewijs moet aan de schuldenaar worden uitgereikt :

- als kwijting van de honoraria betreffende de verstrekkingen inzake klinische biologie, door de apothekers die erkend zijn om die verstrekkingen te verrichten in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering;

- als kwijting voor alle honoraria, bezoldigingen, terugbetalingen van kosten en andere beroepsontvangsten waarvan sprake is in artikel 320 van het voormalig Wetboek, met inbegrip van de voorschotten, door de andere in artikel 1 vermelde beoefenaars.

**Art. 8.** Het getuigschrift voor verstrekte hulp wordt ingevuld overeenkomstig de inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering geldende wettelijke of reglementaire bepalingen.

**Art. 9.** Wanneer het ontvangstbewijs zonder het getuigschrift voor verstrekte hulp wordt gebruikt of wanneer het getuigschrift voor verstrekte hulp zonder het ontvangstbewijs wordt gebruikt, moet het niet gebruikte deel van het formulier van ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp worden doorgestreept en gevoegd blijven bij het boekje of bij de duplicaten.

**Art. 10.** De beoefenaar is ervan ontheven een ontvangstbewijs uit te reiken voor de betalingen die door storting of overschrijving op zijn post- of bankrekening worden gedaan.

**Art. 11.** De op het origineel van het ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp aangebrachte vermeldingen, behoudens die betreffende de identiteit van de gerechtigde en van de patiënt, worden gelijktijdig op het dupliaat overgebracht door middel van de doorschrijflaag die een gedeelte van de keerzijde van het origineel bedekt.

**Art. 12. § 1.** De op de formulieren in boekjes vermelde ontvangst worden per boekje samengevat en opgeteld op een blad papier dat bij dat boekje gevoegd moet blijven.

De op de kettingformulieren vermelde ontvangst worden samengevat en opgeteld, of wel, per reeks van 50 formulieren, op een blad papier dat bij de duplicaten van de desbetreffende reeks formulieren gevoegd moeten blijven, ofwel op een computerlisting, zoals bedoeld in artikel 17.

§ 2. Aan het einde van elk jaar worden de niet volledig gebruikte boekjes of reeksen van 50 kettingformulieren afgesloten en wordt de samenvatting en de optelling ervoor gemaakt. De niet gebruikte formulieren van die boekjes of reeksen worden doorgestreept en bewaard.

**Art. 13.** De gebruikte boekjes of reeksen van 50 kettingformulieren, met inbegrip van die vermeld in artikel 12, § 2, worden door de beoefenaar bewaard gedurende zes jaar, te rekenen vanaf 1 januari van het jaar waarin die boekjes of reeksen zijn gebruikt.

De beoefenaar is gehouden op verzoek van de Administratie der directe belastingen haar de boekjes of reeksen waarvan sprake is in het vorige lid, alsmede de voorraad niet gebruikte boekjes of reeksen voor te leggen.

#### Dagboek

**Art. 14.** Voör elk gebruik wordt het dagboek aan de dienstchef van de controle der directe belastingen van het ambtsgebied voorgelegd om te worden genummerd en geparafeerd.

Les formules en carnets portent en outre les mentions individuelles suivantes relatives au praticien :

- nom et prénom;
- spécialité médicale (si cette spécialité a été signalée par le médecin) ou qualification;
- adresse du domicile ou du cabinet;
- numéro d'identification auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Les praticiens désignés à l'article 1<sup>er</sup> complètent les formules en continu par les mentions énumérées à l'alinéa précédent.

**Art. 6.** Les formules de reçu-attestation de soins, en carnets ou en continu, sont numérotées en suite ininterrompue, par praticien et par année de fourniture. Elles doivent, autant que possible, être utilisées dans l'ordre de leur numérotation; elles restent valables sans limitation, même après l'expiration de l'année de la fourniture.

**Art. 7.** Le reçu doit être délivré au débiteur :

- en acquit des honoraires relatifs à des prestations de biologie clinique, par les pharmaciens agréés pour effectuer des prestations de l'espèce dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité;

- en acquit de tous honoraires, rémunérations, remboursements de frais et autres recettes professionnelles dont il est question à l'article 320 du Code précité, y compris les acomptes, par les autres praticiens désignés à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 8.** L'attestation de soins est complétée conformément aux dispositions légales ou réglementaires en vigueur en matière d'assurance maladie-invalidité.

**Art. 9.** Lorsque le reçu est utilisé sans l'attestation de soins ou lorsque l'attestation est utilisée sans le reçu, la partie non utilisée de la formule de reçu-attestation de soins doit être barrée et rester jointe au carnet ou aux duplicata.

**Art. 10.** Le praticien est dispensé de délivrer un reçu pour les paiements effectués par versement ou virement à son compte courant postal ou à son compte bancaire.

**Art. 11.** Les inscriptions portées sur l'original du reçu-attestation de soins sont, à l'exception des inscriptions relatives à l'identité du titulaire et du patient, reproduites simultanément sur le dupliaat au moyen de l'enduit qui recouvre partiellement le verso de l'original.

**Art. 12. § 1<sup>er</sup>.** Les recettes inscrites sur les formules en carnets sont récapitulées et totalisées par carnet sur un feuillet de papier qui doit rester joint au carnet.

Les recettes inscrites sur les formules en continu sont récapitulées et totalisées, soit par série de 50 formules, sur un feuillet de papier qui doit rester joint aux duplicata de la série de formules concernées, soit sur le listing d'ordinateur visé à l'article 17.

§ 2. A la fin de chaque année, les carnets ou les séries de 50 formules en continu, non complètement utilisés, sont arrêtés et font l'objet d'une récapitulation et d'une totalisation. Les formules non utilisées desdits carnets ou séries sont barrées et conservées.

**Art. 13.** Les carnets ou les séries de 50 formules en continu utilisés, y compris ceux visés à l'article 12, § 2, sont conservés par le praticien pendant six ans, à dater du 1<sup>er</sup> janvier de l'année pendant laquelle ces carnets ou séries ont été utilisés.

Le praticien est tenu, à toute demande de l'Administration des contributions directes, de lui présenter les carnets ou séries dont il est question à l'alinéa précédent, ainsi que la réserve de carnets ou séries non utilisés.

#### Livre journal

**Art. 14.** Préalablement à tout usage, le livre journal est soumis au chef de service du contrôle des contributions directes du ressort, pour être coté et paraphé.

**Art. 15.** Het dagboek wordt per jaar gehouden; het volgende moet erin worden opgetekend :

1° ontvangst :

a) op de ontvangstdatum, inschrijving van alle bezoldigingen, alsmede van de door storting of overschrijving op een post- of bankrekening ontvangen betalingen;

b) op de afsluitingsdatum van elk boekje of reeks van 50 kettingformulieren, inschrijving per boekje of per reeks, van het totaal van de erin vermelde ontvangst;

2° uitgaven : bij ontvangst van de factuur of het bewijsstuk of op de datum van betaling, de inschrijving, post per post, van het detail van de uitgaven.

Het gedeelte "Uitgaven" van het dagboek is dusdanig opgevat dat het terzelfdertijd kan dienen als boek vermeld in artikel 14, § 5, van het Koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992 met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde.

**Art. 16.** De apothekers die erkend zijn om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, vullen, in het dagboek, alleen de kolommen in die bestemd zijn om de ontvangst samenvatten; zij brengen er uitsluitend op de in artikel 15 voorgeschreven wijze, de honoraria in over die betrekking hebben op de verstrekkingen inzake klinische biologie.

Afwijkingsmaatregelen

**Art. 17.** De beoefenaars die hun boekhouding voeren met behulp van een computer mogen de inschrijvingen in het dagboek beperken tot één samengevat maandelijks bedrag, dat voorkomt op een computer-listing, mits deze listing conform het model van het dagboek is en de voorgeschreven inschrijvingen er met ten minste dezelfde periodiciteit worden verricht.

**Art. 18.** De beoefenaars die hun prestaties in associatie uitoefenen worden gemachtigd, voor het samenvatten van de ontvangst en de uitgaven van de associatie, een bijkomend dagboek te gebruiken die de schakel vormt tussen de boekhouding van de associatie en de individuele rekeningen van de beoefenaars.

Het in het vorig lid beoogde dagboek wordt conform de artikels 14 tot 16 gebruikt.

Dat dagboek doet het nettobedrag uitkomen van het aan elke beoefenaar toegekende aandeel. Elke beoefenaar draagt het hem toegekende bedrag over naar zijn individueel dagboek, hetzij aan het einde van het jaar, hetzij bij de toekenningen.

Bijzondere bepalingen in verband met de honoraria betreffende geneeskundige verstrekkingen die in een inrichting voor geneeskundige verzorging worden verricht

**Art. 19. § 1.** De beoefenaars die verstrekkingen verrichten in een inrichting voor geneeskundige verzorging met rechtspersoonlijkheid die de honoraria betreffende die verstrekkingen voor hun rekening int, worden, voor die verstrekkingen, vrijgesteld van de toepassing van de bepalingen van dit besluit betreffende het gebruik van de formulieren van ontvangstbewijzen-getuigschriften voor verstekte hulp en onderworpen aan de overeenkomstige bepalingen die het gebruik regelen van de formulieren van getuigschriften voor verstekte hulp en van de overeenstemmingsstrook in de inrichtingen voor geneeskundige verzorging met rechtspersoonlijkheid, voor zover hun verstrekkingen voorkomen op een factuur opgesteld volgens de inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering geldende wettelijke of reglementaire bepalingen. De inrichting is er alsdan toe gehouden aan de dienstchef van de controle der directe belastingen van het ambtsgebied jaarlijks, uiterlijk op 31 maart, per beoefenaar, een opgave over te leggen van de voor rekening van de beoefenaars tijdens het verlopen kalenderjaar geïnde ontvangst en de daarop eventueel ingehouden bedragen.

**Art. 15.** Le livre journal est tenu par année; il reçoit les inscriptions suivantes :

1° recettes :

a) à la date de la perception, inscription des rémunérations quelconques ainsi que des paiements perçus par versement ou virement sur un compte courant postal ou sur un compte bancaire;

b) à la date de clôture de chaque carnet ou série de 50 formules en continu, inscription, par carnet ou série, du total des recettes qui y figurent;

2° dépenses : à la réception de la facture ou du document justificatif ou à la date du paiement, inscription, poste par poste, du détail des dépenses.

La partie "Dépenses" du livre journal est conçue de manière à servir en même temps de registre visé à l'article 14, § 5, de l'arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992 relatif aux mesures tendant à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée.

**Art. 16.** Les pharmaciens agréés pour effectuer des prestations de biologie clinique dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité n'utilisent, au livre journal, que les colonnes destinées à récapituler les recettes; ils y reportent uniquement de la manière prescrite à l'article 15, les honoraires relatifs à des prestations de biologie clinique.

Mesures dérogatoires

**Art. 17.** Les praticiens qui tiennent leur comptabilité à l'aide d'un ordinateur peuvent limiter les inscriptions au livre journal à une écriture mensuelle récapitulative qui ressort d'un listing d'ordinateur, lui-même conforme au modèle du livre journal et recevant les inscriptions prescrites selon la même périodicité au moins.

**Art. 18.** Les praticiens qui exercent leur activité en association sont autorisés, pour globaliser les recettes et les dépenses de l'association, à utiliser un livre journal supplémentaire qui sert de relais entre la comptabilité de l'association et les comptes individuels des praticiens.

Le livre journal visé à l'alinéa précédent est utilisé en conformité avec les articles 14 à 16.

Ce livre journal fait apparaître le montant net de la quote-part attribuée à chaque praticien. Chaque praticien reporte à son livre journal individuel le montant qui lui est attribué, soit en fin d'année, soit à mesure des attributions.

Dispositions spéciales  
concernant les honoraires relatifs à des prestations de santé exécutées dans un établissement de soins de santé

**Art. 19. § 1<sup>er</sup>.** Les praticiens qui exécutent des prestations dans un établissement de soins de santé qui possède la personnalité juridique et qui perçoit pour leur compte les honoraires relatifs à ces prestations sont, pour lesdites prestations, dispensés de l'application des dispositions du présent arrêté relatives à l'usage des formules de reçus-attestation de soins et soumis aux dispositions correspondantes qui règlent l'usage des formules d'attestation de soins et de la vignette de concordance dans les établissements de soins de santé qui possèdent la personnalité juridique, pour autant que les prestations précitées figurent sur une facture établie conformément aux dispositions légales ou réglementaires en vigueur en matière d'assurance maladie-invalidité. L'établissement est alors tenu de fournir annuellement au chef de service du contrôle des contributions directes du ressort, au plus tard le 31 mars, par praticien, un relevé des recettes perçues pour le compte des praticiens durant l'année civile écoulée et des montants éventuellement retenus sur ces recettes.

§ 2. De directeur-generaal van de Administratie der directe belastingen of de door hem aangewezen ambtenaar, kan onder de door eerstgenoemde bepaalde voorwaarden, gehele of gedeeltelijke vrijstelling verlenen van de toepassing van de bepalingen van dit besluit en in dezelfde mate de overeenkomstige bepalingen die het gebruik regelen van de formulieren van getuigschriften voor verstrekte hulp en van de overeenstemmingsstrook in de inrichtingen voor geneeskundige verzorging met rechtspersoonlijkheid toepasselijk maken op :

1° de beoefenaars die voor eigen rekening een ziekenhuis, een hospitaal, een polikliniek of een centrum, inrichting of kabinet, zonder rechtspersoonlijkheid, beheren;

2° voor de verstrekkingen die ze er verrichten, de beoefenaars die uitoefenen in een inrichting voor geneeskundige verzorging met rechtspersoonlijkheid die de honoraria betreffende de verstrekkingen die geen aanleiding geven tot het opstellen van een factuur zoals bedoeld in § 1, int voor hun rekening.

#### Tijdelijke maatregelen verbonden aan de invoering van de euro

**Art. 20.** Vanaf 1 januari 1999 tot uiterlijk 30 juni 2002 moet het ontvangen bedrag, dat aanleiding geeft tot het afleveren van het ontvangstbewijs, op dat bewijs worden aangeduid in Belgische frank, gevolgd door de vermelding "BEF", of in euro, gevolgd door de vermelding "EUR", naargelang het bedrag in Belgische frank of euro werd betaald.

Vanaf 1 januari van één van de jaren 1999 tot 2001 mogen de in artikel 1 bedoelde personen verkiezen om het dagboek in euro te houden. Eens de keuze gemaakt, is deze onomkeerbaar.

De overeenkomstig artikel 15 in het dagboek in te schrijven bedragen, zijn eventueel, naargelang het dagboek in Belgische frank of in euro wordt gehouden, in Belgische frank of in euro om te zetten. Eenzelfde omzetting per inning moet geschieden bij de afsluiting van de ontvangstbewijsboekjes of reeksen van 50 kettingformulieren overeenkomstig artikel 12, § 1. De omrekenings- en afrondingsregels zijn deze die door de terzake geldende bepalingen worden opgelegd.

#### Overgangs-, opheffings- en uitvoeringsmaatregelen

**Art. 21.** Het ministerieel besluit van 2 december 1994 tot vastlegging van het model en het gebruik van het ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp en van het dagboek die moeten worden gebruikt door de geneesheren en de apothekers en licentiaten in de wetenschappen die erkend zijn om verstrekkingen inzake klinische biologie te verrichten in het raam van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt opgeheven.

**Art. 22.** De formulieren van ontvangstbewijzen-getuigschriften voor verstrekte hulp, ingevoerd of behouden door het voormelde ministerieel besluit van 2 december 1994, die nog in het bezit zijn van de beoefenaars op datum van de inwerkingtreding van dit besluit, worden bij voorrang en tot uitleg gebruikt, mits rekening wordt gehouden met de aanpassingen vereist ingevolge artikel 20, eerste lid, van dit besluit.

**Art. 23.** De afwijkingen die werden verleend of gehandhaafd op grond van het voornoemde ministerieel besluit van 2 december 1994 blijven geldig.

**Art. 24.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Brussel, 17 december 1998.

J.-J. VISEUR

#### Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 9 december 1997, *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1998.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Wet van 4 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1989.

Wet van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1996, erratum 8 oktober 1996.

Ministerieel besluit van 2 december 1994, *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1994.

§ 2. Le directeur général de l'Administration des contributions directes ou le fonctionnaire désigné par lui peut, aux conditions déterminées par le premier nommé, dispenser totalement ou partiellement de l'application des dispositions du présent arrêté et soumettre dans la même mesure aux dispositions correspondantes qui règlent l'usage des formules d'attestation de soins et de la vignette de concordance dans les établissements de soins de santé qui possèdent la personnalité juridique :

1° les praticiens qui gèrent à leur profit une clinique, un hôpital, une polyclinique ou un centre, établissement ou cabinet médical, ne possédant pas la personnalité juridique;

2° pour les prestations qu'ils y exécutent, les praticiens qui exercent dans un établissement de soins de santé qui possède la personnalité juridique et qui perçoit pour leur compte les honoraires relatifs aux prestations qui ne donnent pas lieu à l'établissement d'une facture semblable à celle visée au § 1<sup>er</sup>.

#### Mesures temporaires liées à l'introduction de l'euro

**Art. 20.** A partir du 1er janvier 1999 et jusqu'au 30 juin 2002 au plus tard, le montant de la recette qui donne lieu à la délivrance d'un reçu doit être indiqué sur celui-ci en francs belges, suivi de la mention "BEF", ou en euro, suivi de la mention "EUR", selon que la somme a été payée en francs belges ou en euro.

A partir du 1er janvier de l'une des années 1999 à 2001, les personnes visées à l'article 1er peuvent choisir de tenir le livre journal en euro. Ce choix, une fois opéré, est irréversible.

Les montants à inscrire au livre journal conformément à l'article 15 sont, s'il échet, convertis en francs belges ou en euro, selon que le livre journal est tenu en francs belges ou en euro. Semblable conversion est effectuée, par perception, pour opérer la clôture des carnets ou des séries de 50 formules en continu conformément à l'article 12, § 1<sup>er</sup>. Les règles de conversion et d'arrondi sont celles qui sont imposées par les dispositions en vigueur en la matière.

#### Mesures transitoires, abrogatoires et d'exécution

**Art. 21.** L'arrêté ministériel du 2 décembre 1994 déterminant le modèle et l'usage du reçu-attestation de soins et du livre journal à utiliser par les médecins ainsi que par les pharmaciens et licenciés en sciences agréés pour effectuer des prestations de biologie clinique dans le cadre de l'assurance maladie-invalidité est abrogé.

**Art. 22.** Les formules de reçu-attestation de soins mises ou maintenues en usage par l'arrêté ministériel précité du 2 décembre 1994, qui seraient encore en possession des praticiens à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, doivent être utilisées, par priorité et jusqu'à épuisement, moyennant les adaptations imposées conformément à l'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, du présent arrêté.

**Art. 23.** Les dérogations accordées ou maintenues sur la base de l'arrêté ministériel précité du 2 décembre 1994 restent valables.

**Art. 24.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Bruxelles, le 17 décembre 1998.

J.-J. VISEUR

#### Note

Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 9 décembre 1997, *Moniteur belge* du 23 janvier 1998.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

Loi du 4 juillet 1989, *Moniteur belge* du 25 juillet 1989.

Loi du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 20 août 1996, erratum du 8 octobre 1996.

Arrêté ministériel du 2 décembre 1994, *Moniteur belge* du 22 décembre 1994.

## Bijlage 1 van het ministerieel besluit van 17 december 1998

**Ontvangstbewijs - getuigschrift  
voor verstrekte hulp**

## Origineel

Deel waarvan de keerzijde met een doorschrijfblaag is bedekt

A

Datum : Handtekening van de verstrekker

**ONTVANGSTBEWIJS**

Datum : ..... Handtekening van de verstrekker

Ontvangen de som van ..... ,.....

## Ontvangstbewijs-getuigschrift voor verstrekte hulp

## Duplicaat

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 december 1998.

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

Bijlage 2 van het ministerieel besluit van 17 december 1998

**Koninkrijk België**

**MINISTERIE VAN FINANCIEN**

**Administratie der directe belastingen**

**DAGBOEK**

te houden ter uitvoering van artikel 320 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Dit dagboek dat door M. ....  
.....  
..... (1)

zal worden gebruikt, werd heden, ..... door de  
ondergetekende dienstchef van de controle der directe belastingen genummerd  
en geparafeerd.

(Stempel van de dienst)

(Naam, graad en handtekening)

(1) Naam en voornaam, beroep en volledig adres.

## ONTVANGSTEN

Datum 1	Schuldenaar (1) 2	Enigerlei bezoldigi ng 3	P.C.R. 4	Bank 5	Boekjes of kettingformulieren	
					Nr. vermeld op het schutblad van het boekje (2) 6	Bedrag 7
Overgebracht :						
Over te brengen :						

(1) Voor de betalingen vermeld in de kolommen 4 en 5, naam of andere vermelding die de identificatie van de schuldenaar mogelijk maakt (uitgezonderd voor de boekjes of kettingformulieren).

(2) Bij gebruik van kettingformulieren het laatste nummer van de reeks vermelden.

## UITGAVEN

INZAKE BTW			INZAKE INKOMSTENBELASTINGEN			(6)
Handelingen die op een bijzondere BTW-aangifte nr. 629 moeten worden aangegeven			Aan confraters, enz., betaalde honoraria			Beroepskosten en (bedrag incl. BTW)
Intracommautaire ververingen van goederen (bedrag excl. BTW)	Andere handelingen n	BTW (5)	Totaal bedrag	Andere handelingen n (bedrag incl. BTW)	Investering en (bedrag incl. BTW)	
Accijnsproducten (1)	Nieuwe vervoersmiddelen (2)	Niet in kol. 5 en 6 bedoelde goederen (3)	(bedrag excl. BTW) (4)			
8	9	10	11	12	13	14
						15
						16
						17
						18

(1) Over te brengen naar het rooster 73 van de bijzondere BTW-aangifte nr. 629.

(2) Over te brengen naar het rooster 72 van de bijzondere BTW-aangifte nr. 629.

(3) Over te brengen naar het rooster 71 van de bijzondere BTW-aangifte nr. 629.

(4) Over te brengen naar het rooster 74 van de bijzondere BTW-aangifte nr. 629.

(5) Over te brengen naar het rooster 80 van de bijzondere BTW-aangifte nr. 629.

(6) Indien de verantwoordingsstukken een verwijzingssnummer dragen, dit nummer in kolom 18 vermelden.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 17 december 1998.

De Minister van Financiën,  
J.-J. VISEUR

## Annexe 1 à l'arrêté royal du 17 décembre 1998

### recu-attestation de soins

Original

Partie revêtue, au verso,  
d'un enduit copiant

### recu-attestation de soins

## Duplicata

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 décembre 1998.

Le Ministre des Finances,  
J.-J. VISEUR

Annexe 2 à l'arrêté ministériel du 17 décembre 1998

**Royaume de Belgique**

**MINISTÈRE DES FINANCES**

**Administration des contributions directes**

**LIVRE JOURNAL**

à tenir en exécution de l'article 320 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le présent livre journal, qui sera utilisé par

M. .... (1),  
.....  
a été coté et paraphé ce jour, le ....., par le chef de service du  
contrôle des contributions directes soussigné.

(cachet du service)

(Nom, grade et signature)

(1) Nom et prénom, profession et adresse complète.

**RECETTES**

Date 1	Débiteur (1) 2	Rémunérations quelconques 3	C.C.P. 4	Banque 5	Carnets ou formules en continu	
					Nº figurant sur la feuille de garde du carnet (2) 6	Montant 7
<b>Report :</b>						
<b>A reporter :</b>						

(1) Pour les paiements repris aux colonnes 4 et 5, nom ou autre indication permettant d'identifier le débiteur.

(2) En cas d'utilisation de formules en continu, indiquer le dernier numéro de la série.

## DEPENSES

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 17 décembre 1998.  
Le Ministre des Finances,  
J.-I. VISEUR

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 98 — 3567

[98/22823]

**11 DECEMBER 1998.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 14 januari 1993 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van geneesheer-specialist afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap

De Minister van Volksgezondheid en van Pensioenen,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 44bis, § 2, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 juni 1983;

Gelet op de Richtlijn 98/21/EG van de Europese Commissie van 8 april 1998 tot wijziging van Richtlijn 93/16/EWG van de Raad ter vergemakkelijking van het vrij verkeer van artsen en de onderlinge erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 januari 1993 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van geneesheer-specialist afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, gewijzigd door het ministerieel besluit van 30 december 1994;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gerechtvaardigd door de inwerkingtredingstermijn van de vooroemd Richtlijn;

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het ministerieel besluit van 14 januari 1993 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van geneesheer-specialist afgeleverd door de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, gewijzigd door het ministerieel besluit van 30 december 1994, wordt aangevuld als volgt :

« — arbeidsgeneeskunde :

België : arbeidsgeneeskunde

Denemarken : samfundsmedicin/arbeidsmedicin

Duitsland : Arbeitsmedizin

Griekenland : Ιατρική Εργασίας

Frankrijk : médecine du travail

Ierland : occupational medicine

IJsland : atvinnulækningar

Italië : medicina del lavoro

Luxemburg : médecine du travail

Nederland : arbeid en gezondheid

Noorwegen : yrkesmedisin

Oostenrijk : Arbeits- und Betriebsmedizin

Portugal : medicina do trabalho

Finland : työterveyshuolto/företagshälsovård

Zweden : yrkes- och miljömedicin

Verenigd Koninkrijk : occupational medicine ».

**Art. 2. § 1.** In datzelfde besluit wordt het artikel dat per vergissing ook vermeld staat als artikel 2 op pagina 5090 van het *Belgisch Staatsblad* van 10 maart 1993, vernummerd tot artikel 3.

§ 2. Lid 3 van datzelfde artikel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor het berekenen van het verschil bedoeld in vorig lid zal evenwel worden uitgegaan van de opleidingsduur die voor de betrokken specialiteit vereist werd in België vóór de datum waarop de Europese bepalingen betreffende deze specialiteit voor België van kracht werden. ».

**Art. 3.** De artikelen 3, 4, 5, 6, 7 en 8 van datzelfde besluit worden respectievelijk vernummerd tot de artikelen 4, 5, 6, 7, 8 en 9.

**Art. 4.** In artikel 4 van datzelfde besluit, vernummerd tot artikel 5, worden de woorden « bedoeld in de leden 2 en 3 van artikel 2 » vervangen door de woorden « bedoeld in de leden 2 en 3 van artikel 3 ».

**MINISTÈRE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 98 — 3567

[98/22823]

**11 DECEMBRE 1998.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 14 janvier 1993 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de médecin-spécialiste délivrés par les Etats membres de la Communauté européenne

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, notamment l'article 44bis, § 2, inséré par l'arrêté royal du 8 juin 1983;

Vu la Directive 98/21/CE de la Commission européenne du 8 avril 1998 modifiant la Directive 93/16/CEE du Conseil visant à faciliter la libre circulation des médecins et la reconnaissance mutuelle de leurs diplômes, certificats et autres titres;

Vu l'arrêté ministériel du 14 janvier 1993 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de médecin-spécialiste délivrés par les Etats membres de la Communauté européenne, modifié par l'arrêté ministériel du 30 décembre 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence qui se justifie par le délai d'application de la Directive précitée;

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2 de l'arrêté ministériel du 14 janvier 1993 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de médecin-spécialiste délivrés par les Etats membres de la Communauté européenne, modifié par l'arrêté ministériel du 30 décembre 1994, est complété comme suit :

« — médecine du travail :

Belgique : arbeidsgeneeskunde

Danemark : samfundsmedicin/arbeidsmedicin

Allemagne : Arbeitsmedizin

Grèce : Ιατρική Εργασίας

France : médecine du travail

Irlande : occupational medicine

Islande : atvinnulækningar

Italie : medicina del lavoro

Luxembourg : médecine du travail

Pays-Bas : arbeid en gezondheid

Norvège : yrkesmedisin

Autriche : Arbeits- und Betriebsmedizin

Portugal : medicina do trabalho

Finland : työterveyshuolto/företagshälsovård

Suède : yrkes- och miljömedicin

Royaume-Uni : occupational medicine ».

**Art. 2. § 1<sup>er</sup>.** Au même arrêté, l'article qui, par erreur, est également mentionné comme article 2 à la page 5090 du *Moniteur belge* du 10 mars 1993, est renuméroté en article 3.

§ 2. L'alinéa 3 du même article est remplacé par la disposition suivante :

« La différence visée à l'alinéa précédent sera toutefois déterminée en fonction de la durée de formation requise en Belgique avant la date à laquelle les dispositions européennes relatives à cette spécialité entraient en vigueur pour la Belgique. ».

**Art. 3.** Les articles 3, 4, 5, 6, 7 et 8 du même arrêté sont renumérotés respectivement en articles 4, 5, 6, 7, 8 et 9.

**Art. 4.** A l'article 4 du même arrêté, renuméroté en article 5, les mots « visée aux alinéas 2 et 3 de l'article 2 » sont remplacés par les mots « visée aux alinéas 2 et 3 de l'article 3 ».

**Art. 5.** Punt 4, tweede streepje, van de bijlage bij datzelfde besluit, wordt aangevuld als volgt :

« — arbeidsgeneeskunde. ».

Brussel, 11 december 1998.

M. COLLA

**Art. 5.** Le point 4, deuxième tiret, de l'annexe au même arrêté, est complété comme suit :

« — médecine du travail. ».

Bruxelles, le 11 décembre 1998.

M. COLLA

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[98/14338]

#### 13 NOVEMBER 1998. — Koninklijk besluit houdende benoeming van de Technische Commissaris bij de Gemengde Commissie voor Televerbindingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1957 tot oprichting van een Gemengde Commissie voor Televerbindingen, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 september 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1968 houdende benoeming van de Burgerlijke en van de Technische Commissaris van de Gemengde Commissie voor Televerbindingen, alsmede van hun plaatsvervangers, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1971, 11 december 1974, 8 april 1977, 8 november 1978, 8 januari 1980, 6 februari 1981, 23 december 1982, 17 mei 1983, 23 december 1991, 15 mei 1992 en 9 juli 1993;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 1, 3 van het koninklijk besluit van 13 december 1968 houdende benoeming van de Burgerlijke en van de Technische Commissaris van de Gemengde Commissie voor Televerbindingen, alsmede van hun plaatsvervangers, wordt vervangen als volgt :

« 3 Technische Commissaris, de heer De Turck, E., directeur bij Belgacom ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

### MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[98/14338]

#### 13 NOVEMBRE 1998. — Arrêté royal portant nomination du Commissaire technique de la Commission mixte des Télécommunications

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1957 portant création d'une Commission mixte des Télécommunications, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1968 portant nomination du Commissaire civil et du Commissaire technique de la Commission mixte des Télécommunications ainsi que de leurs suppléants, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les arrêtés royaux du 7 mai 1971, du 11 décembre 1974, du 8 avril 1977, du 8 novembre 1978, du 8 janvier 1980, du 6 février 1981, du 23 décembre 1982, du 17 mai 1983, du 23 décembre 1991, du 15 mai 1992 et du 9 juillet 1993;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup>, 3 de l'arrêté royal du 13 décembre 1968 portant nomination du Commissaire civil et du Commissaire technique de la Commission mixte des Télécommunications ainsi que de leurs suppléants, est remplacé comme suit :

« 3. Commissaire technique, M. De Tuck, E., directeur à Belgacom ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Télécommunications,  
E. DI RUPO

### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[98/16323]

#### Raad van de Orde van Architecten Ontslag. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 oktober 1998 wordt :

— aan de heer M. Similon, advocaat te Hasselt, op zijn verzoek, ervaar ontslag verleend uit zijn functie van rechtskundig bijzitter van de Raad van de Orde van Architecten voor de provincie Limburg.

Bij ditzelfde besluit wordt :

— de heer H. Berghs, advocaat te Hasselt, benoemd tot rechtskundig bijzitter bij de Raad van de Orde van Architecten voor de provincie Limburg, in vervanging van de heer M. Similon, wiens mandaat hij zal voleindigen.

### MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[98/16323]

#### Conseil de l'Ordre des Architectes Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 20 octobre 1998 :

— démission honorable de la fonction d'assesseur juridique du Conseil de l'Ordre des Architectes de la province de Limbourg est accordée, à sa demande, à M. Similon, avocat à Hasselt.

Par le même arrêté :

— M. H. Berghs, avocat à Hasselt, est nommé assesseur juridique du Conseil de l'Ordre des Architectes de la province de Limbourg, en remplacement de M. M. Similon, dont il achèvera le mandat.